



1	entrata piscine (<i>cassa</i>) Eingang Schwimmbad entrée piscine (<i>casse</i>)	11	ITA ordinatore partenze DE Startordner FR chambre d'appel
2	ITA infopoint DE FR	12	swiss swimming e media
3	ITA infermeria DE Sanität FR premier secours	13	ITA infermeria DE Sanität FR premier secours
4	buvette	14	ITA giuria DE Jury FR jury
5	WC	15	Rapelli
6	Antidoping	16	Caffè Chicco d'Oro
7	ITA entrata atleti DE Eingang Athleten FR entrée athlètes	17	Arena Mendrisiotto Turismo Fine Designs
8	ITA entrata pubblico DE Eingang Publikum FR entrée spectateurs	18	ITA villaggio società sportive DE Athleten Dorf FR village des clubs sportifs
9	ITA tribuna pubblico DE Tribüne Publikum FR tribune spectateurs	19	ITA sottopassaggio DE Unterführung FR passage souterrain
10	ITA tribuna atleti DE Tribüne Athleten FR tribune athlètes	20	ITA pranzo atleti DE Verpflegung Athleten FR repas athlètes
		21	Bar NUM

BENVENUTI WILLKOMMEN BIENVENUE

Campionato Svizzero Giovanile di Nuoto
Schweizer Nachwuchsmeisterschaften im Schwimmen
Championnats Suisses des Espoirs

**CAMPIONATO
SVIZZERO**
GIOVANILE DI NUOTO



20/23 LUGLIO 2023, CHIASSO



Dix ans après, les Championnats suisses de natation des jeunes espoirs sont à nouveaux à Chiasso. Pour notre Commune c'est un grand honneur de pouvoir accueillir la plus importante manifestation nationale réservée à des jeunes, dans notre piscine! Au terme des travaux récemment entrepris, la structure a pu reconquérir sa pleine efficacité et confirmer sa vocation de centre sportif et de loisirs pour toute la région.

Le sport en général, et surtout le sport des jeunes, est très important dans le contexte de l'activité de notre Commune. Les différentes et nombreuses structures sportives et les associations existantes (avec beaucoup de membres inscrits et de participants aux activités) témoignent des efforts constants des autorités et des citoyens. Les sociétés sportives de Chiasso, malgré les ressources financières limitées, savent souvent organiser des événements extraordinaires. Dans le cadre des Championnats suisses de natation pour jeunes il y aura, à Chiasso, en l'espace de quatre jours, 600 jeunes athlètes avec leurs entraîneurs et leurs accompagnateurs : une carte de visite magnifique pour la région du Basso Mendrisiotto.

La manifestation de ce mois de juillet est très importante, car elle coïncide avec un anniversaire de tout respect, c'est-à-dire les 60 ans d'activité de la Società Nuoto Chiasso (SNC). À cette société, les autorités communales expriment ses compliments pour la passion, la constance et l'engagement toujours présents au fil des années: un grand merci à tous ceux qui ont collaboré activement.

Un applaudissement chaleureux au Comité d'organisation de ces Championnats suisses et à toutes les personnes qui ont mis à disposition le temps et l'énergie nécessaires dans un engagement extraordinaire, rendant ainsi possible cet événement important : à tous un grand merci.

En conclusion je souhaite à toutes et à tous les athlètes d'atteindre leur but sportif et j'invite la population du Mendrisiotto – et non seulement – à participer et à soutenir les jeunes dans leurs compétitions, dans le cadre de cet événement chiassese. Et, peut-être, cette épreuve pourra devenir une belle vitrine dans leur future carrière sportive.

Bruno Arrigoni
Maire de Chiasso



Chers organisateurs et volontaires, Très chères jeunes sportives et très chers jeunes sportifs, le Conseil d'État du Canton du Tessin est fier du fait que notre région accueille à nouveau les Championnats suisses de natation des jeunes espoirs, un des événements les plus importants de l'année en ce qui concerne la pratique sportive de base. En tant que Président du Gouvernement et en tant que sportif non professionnel je me réjouis sincèrement de l'opportunité qui nous est offerte.

Au nom de mes collègues et à mon propre, je désire exprimer un grand merci à toutes les personnes qui se sont engagées en rendant possible le développement de cette manifestation. Cette généreuse assiduité est à la base de tout événement organisé dans notre Pays, n'importe la grandeur; je suis convaincu que cela exprime, dans le sens le plus noble du terme, l'esprit de milice qui est partie essentielle de l'identité suisse et qui caractérise aussi notre système politique.

À toutes et à tous les jeunes qui participent je souhaite de vivre ces quatre journées dans un esprit de compétition loyale et de convivialité, en rappelant toujours que celui qui est notre adversaire dans la piscine peut devenir souvent un ami dans la vie. La valeur du sport, en effet, est surtout dans son extraordinaire capacité de nous aider à la création de relations humaines dans un contexte qui nous invite à donner toujours le meilleur de nous-mêmes.

Je souhaite à tous ceux qui n'ont pas encore visité la région, mais aussi à tous ceux qui la connaissent déjà, de jouir dans la découverte des beautés du Mendrisiotto: Chiasso et la région, au-delà du cadre des exploits sportifs qui vous a invité ici, peuvent devenir une agréable découverte. Le Tessin peut vous offrir beaucoup: les espaces naturels, le patri-moine culturel, les gourmandises gastronomiques et un calendrier très riche d'événements publics. Tous ceux qui ont la possibilité de découvrir notre Canton à un jeune âge - comme vous, chères et chers athlètes de toute la Suisse - décident souvent de le faire devenir un séjour habituel de leurs vacances. Le sud des Alpes sera toujours prêt à vous accueillir. Les meilleurs vœux à toutes et à tous et un revoir à bientôt.

Raffaele De Rosa
Président du Conseil d'État
Département de la Santé et de la Socialité



Le sport, espace de relations

Le sport est une activité nécessaire à tous les âges, de manière compatible avec l'état de santé, car il peut nous permettre un équilibre psycho-physique et aussi parce qu'il est occasion régulière et constante d'échange et de relations sociales entre citoyennes et citoyens unis par la même passion. Ainsi toute activité sportive peut être un motif suffisant pour louer chaque occasion ou événement qui intéresse la jeunesse; d'autant plus s'il s'agit de la natation, parce qu'elle permet à chacun de nous de vivre et de développer nos meilleures énergies dans l'élément qui nous est le plus congénial: l'eau. Dès les premières années de notre vie, nager et plonger dans les nombreuses piscines publiques du Canton du Tessin – qui, permettez-le moi en tant que Directrice du Département de l'Éducation, de la Culture et du Sport, représentent une réalité importante et largement répandue, disponible par tous – sont devenus des occasions possibles grâce aux nombreuses opportunités offertes et, surtout, favorisent le désir sain de passer du temps dans une ambiance saine, sûre et riche de rencontres. Il y a beaucoup de jeunes athlètes tessinoises et tessinois qui passent du temps, chaque semaine, en piscine, suivant un rêve. Et quelqu'un y réussit. Un exemple, le plus récent: Noè Ponti qui est monté sur le podium des plus importantes compétitions européennes et mondiales et qui a obtenu la médaille de bronze aux Jeux olympiques de Tokyo en 2020, dans les 100 mètres papillon. Des jeunes champions qui ont réalisé l'impensable, à travers de grands efforts et un énorme esprit de sacrifice et qui ont su tenir haut le drapeau de notre Pays. Et Noè est un exemple pour tous. Mais il y en a d'autres, de nombreuses et de nombreux athlètes qui pratiquent la natation et d'autres sports, animés par une saine énorme passion, souvent sans la prétention de rejoindre des niveaux élevés, mais avec la conscience que toute activité sportive renforce l'aspect physique et la force mentale: le juste équilibre! À toutes et à tous les athlètes qui lutteront dans l'eau de la piscine de Chiasso, à l'occasion des Championnats suisses des espoirs, le plus grand souhait: je suis convaincue que, au-delà du résultat chacun gardera la mémoire de la fête, des nombreuses liaisons et, j'en suis sûre, de beaucoup de sourires heureux.

Marina Carobbio Guscelli
Conseillère d'État
Département de l'Éducation, de la Culture et du Sport

main sponsor

media partner

ringraziamo i comuni di: Chiasso Mendrisio Morbio Inferiore Novazzano
Vacallo Colderio Castel San Pietro Paradiso

Un ringraziamento va anche ai sostenitori che non sono elencati qui per nome. Vielen Dank auch an die Unterstützer die hier nicht namentlich aufgeführt sind. Un grand merci également à tous les soutiens dont les noms ne sont pas cités ici.

SOSTIENI LA MANIFESTAZIONE

Scansioni il codice QR con l'app TWINT.
Digiti l'importo totale e confermi il pagamento.

La vostra tipografia a Chiasso
> Progetto Stampa SA

streaming

website

20/23 LUGLIO 2023, CHIASSO